**Recette pour les balises du Littré 1873**

**Préambule :**

– pour toutes ces questions, l’objectif n’est pas de faire dès à présent une édition de ces dictionnaires, mais de \***préserver les informations**\* pour que les fichiers déposés puissent servir de base à une édition si quelqu’un souhaitait la faire un jour ;

– il y a encore des scories dans le texte et donc dans le balisage actuellement, mais surtout mon propos n’est absolument pas de vous demander de vous en occuper, je vais trouver quelqu’un pour le faire, mes questions infra portent seulement sur les balises en général, et la structure générale.

– je vous propose les points suivants **pour le Littré Robin 1873** [**https://github.com/biusante/medict\_xml/blob/main/xml/medict37020d.xml**](https://github.com/biusante/medict_xml/blob/main/xml/medict37020d.xml)**, à appliquer aussi au Littré Gilbert 1908 ici** [**https://raw.githubusercontent.com/biusante/medict\_xml/main/xml/medict27898.xml**](https://raw.githubusercontent.com/biusante/medict_xml/main/xml/medict27898.xml); dès que nous serons d’accord sur les points ci-dessous, nous regarderons les autres dictionnaires, nécessairement moins complexes

**a) remettre les lectures du grec à leur bonne place et non à la fin du DictScrap** : est-ce possible ? le grec est soit en 2e position, derrière le latin, soit en 1re position quand il n’y a pas de latin

ex. : <foreign resp="#FR" xml:lang="grc">γαστὴρ</foreign>

**b)** comme je vous le disais il y a quelques jours au téléphone, il me semble important **de donner aux actuels « term » le statut de sous-vedettes, afin de différencier ces sous-vedettes de tous les autres termes techniques en italiques**, qui pourraient alors être balisés comme tels.

Exemple : dans <entry xml:id="cholérique2">, on a deux termes techniques qui ne sont pas des sous-vedettes : <sense>Synonyme de <hi>bilieux : tempérament cholérique</hi>.</sense>. Pour l’instant, il n’est pas possible de baliser « bilieux » et « tempérament cholérique » comme termes techniques. En effet, <term>bilieux</term> et <term>tempérament cholérique</term> ne pourraient alors plus être différenciés des sous-vedettes, qui ne sont pas nécessairement précédées d’un tiret cadratin, mais peuvent se trouver aussi en tête d’alinéa, voir par exemple la vedette « tablette », où « Tablettes d’acide citrique ou tartrique » doit son statut de sous-vedette à sa place en tête d’alinéa (information non sauvegardée en tant que telle mais récupérée par l’existence de la balise ouvrante <sense>) :

<https://www.biusante.parisdescartes.fr/histoire/medica/metadictionnaire/?t=tablette&cote=37020d&p=1540&bibl=Tablette.+Littr%C3%A9+Robin+13e+%C3%A9d.%2C+1873%2C+p.+1526-1527.&q=tablette&f=37020d>

**2 remarques :**

– **désormais, en TEI, on peut enchâsser une balise « entry » dans « entry », il n’est donc plus recommandé d’utiliser « re » ; pour différencier vedettes et sous-vedettes, je propose de rajouter les attributs** type="mainEntry" et type="relatedEntry"

– on pourrait discuter longtemps sur la balise qu’il est nécessaire de placer sur ces locutions : elles ne ressemblent pas vraiment à des « orth » (il n’y a pas la même relation entre les deux vedettes « Æthrioscope ou mieux, Éthrioscope », p. 28, et les deux locutions rassemblées dans « Aldéhyde ordinaire ou vinique », p. 43), même s’il y a des « orth » bizarres aussi : <entry xml:id="cipipa"> <form><orth>Cipipa</orth> ou<orth>Moussache</orth>. s. f.</form>. [etc.] Je propose donc de les laisser tels quels en « term », puisque c’est une balise autorisée dans <form>, en leur mettant un « type="phrase" » [angl. *phrase* pour fr. *expression*]. De toute façon, dès lors que les <term> seront insérés dans une section « entry », ils apparaîtront comme sous-vedettes et ne pourront donc plus être confondus avec d’éventuels autres « term »

**c) il est important de conserver l’information portant sur la ponctuation et sur la casse :** dans un premier temps, on pouvait considérer la chose inutile, puisque c’est la casse qui a permis de typer les renvois et les sous-vedettes, mais l’expérience de « voyez ce mot » montre que ce n’est pas le cas : sur 1500 occurrences de cette expression, le mot auquel il est renvoyé ne se trouve en italiques que dans près de deux tiers des cas, tandis que dans le dernier tiers, il se trouve en caractères droits (ainsi dans l’article cholérique : si on balise « choléra », en caractères droits juste devant l’expression « V. ce mot », c’est une interprétation de notre part ; on peut dire certes que l’objection est tirée par les cheveux, mais j’ai de beaux exemples sous la main pour dire que c’est important : voir par exemple l’article *allotropie*, ou l’article *absorbant*). **Bref, il faudra indiquer partout s’il y a de l’italique ou du droit partout dans ce cas, en relisant les 1500 exemples un par un**. Nous pourrons ainsi dire que nous avons conservé toutes les informations possibles pour une éventuelle édition plein-texte ultérieure. **Observation : ce n’est pas le seul endroit où les actuels <ref> font problème : j’ai trouvé un certain nombre de <ref> ajoutés dans la TEI là où il n’y a pas de renvois dans Littré, impossible de savoir combien, mais de ce fait il est nécessaire de tous les passer en revue !**

**d) renvoi aux sous-vedettes : il faudrait rétablir les locutions actuellement balisées par <xr>**

actuellement, les balises suivantes ne sont pas les plus performantes :

<sense><term>Tablettes d’acide citrique<hi> ou </hi>tartrique</term>. V. <xr><ref target="tablette">Tablette</ref> oxaliques</xr>.</sense>

<https://www.biusante.parisdescartes.fr/histoire/medica/metadictionnaire/?t=tablette&cote=37020d&p=1540&bibl=Tablette.+Littr%C3%A9+Robin+13e+%C3%A9d.%2C+1873%2C+p.+1526-1527.&q=tablette&f=01208&f=pharma_000103&f=01686&f=00216&f=07399&f=pharma_019428&f=31873&f=30944&f=pharma_019127&f=32546&f=pharma_013686&f=extalfobuchoz&f=146144&f=07410xM&f=07410xC&f=45392&f=pharma_019129&f=pharma_019128&f=extbnfrivet&f=37019&f=47661&f=47667&f=35573&f=extbnfadelon&f=61157&f=extbnfdezeimeris&f=57503&f=34826&f=pharma_014023&f=34820&f=extbnfnysten&f=extalfodarboval&f=extbnfbeaude&f=37029&f=37020b&f=34823&f=extbnfpoujol&f=pharma_014236&f=32923&f=extbnfdechambre&f=37020c&f=27518&f=37020d&f=pharma_006061&f=20311&f=21575&f=56140&f=24374&f=21244&f=27898&f=26087&f=269035&f=00152&f=37020d%7Elat&f=37020d%7Egrc&f=37020d%7Edeu&f=37020d%7Eeng&f=37020d%7Eita&f=37020d%7Espa>

En effet, Littré ne renvoie pas à « Tablette », mais à « Tablettes oxaliques », comme le montre l’italique pour *oxaliques* qui vous a conduit à baliser par <xr> l’ensemble « Tablettes oxaliques » (il était inutile de supprimer le « s » à Tablettes (V. <xr><ref target="tablette">Tablette</ref> oxaliques</xr>.</sense>), le target pouvait bien être différent de ce qui était écrit, mais ce n’est pas grave, tous ces <xr> [il y en a 2183] seront relus ensuite rapidement pour la question du pluriel, sauf s’il y a moyen de trouver automatiquement les différences avec un ancien fichier). Littré met seulement des petites cap à « Tablettes » pour que le lecteur sache dans quel article il doit chercher.

Il faut donc baliser « Tablettes oxaliques » pour le renvoi.

Réponse à une objection possible : du coup, il faudra certes refaire tous les « target » pour cette catégorie de renvois à des locutions (il faudra les voir « à la main » pour leur assigner le bon « target » quand j’aurai de l’aide), mais en réalité l’interface n’a pas besoin de ces « target », même si elles ont été très utiles sans doute pour repérer les coquilles (ou plutôt, l’interface *ne devrait pas avoir besoin* de ces « target », point à voir dans une autre conversation : il faudrait en effet faire apparaître aussi dans l’interface les renvois qui n’ont pas de target [à l’exception du cas difficile de <xr><ref>Substitutive</ref> (médication)</xr>, voir infra], parce qu’un terme technique qui n’a pas été repéré à l’intérieur d’un dictionnaire, que ce soit parce qu’il n’y est pas ou parce qu’il fait partie des 10,5% à vérifier [voir <revisionDesc> <change>], peut exister dans un autre dictionnaire).

**VOICI DONC LA RECETTE (complète, j’espère !)**

**PRÉALABLE : rajouter dans le schéma les balises suivantes :**

**– choice, sic & corr,** pour permettre de noter les endroits où les coquilles des dictionnaires ont été repérées

– **abbr & expan, pour démêler les agrégats de locutions (**« Tablettes d’acide citrique ou tartrique » *uel sim.***) ;**

**– pc et label (sur l’utilité desquelles voir les explications *infra*)**

**+ rajouter dans le schéma les attributs suivants (certains y sont peut-être déjà) :**

<entry type="mainEntry">, <entry type="relatedEntry">

<orth rend="capital">

<foreign xml:lang="lat"[ou autres] rend="italic">

<term type="phrase" rend="italic"> <term type="single" rend=italic">

<ref [target="troncature"] **rend="small-capital"**>, **<ref […] rend="to-be-confirmed">, <ref […] rend="italic">, <ref […] rend="roman">**

<lbl type="lang" rend="roman">, <lbl type="ref" rend="roman">, ><lbl type="multiple-terms" rend="roman">

<pc type="dictScrap-opening" rend="roman">, <pc type="dictScrap-closing" rend="roman">, ><pc type="dictScrap-dividing rend="roman">, <pc type="phrase-1st-member-opening" rend="roman">, <pc type="phrase-1st-member-closing" rend="roman">, <pc type="relatedEntry-opening" rend="roman">

<hi rend="italic">, <hi rend="roman">, <hi rend="small-capital">

**1) spécifier des types**

– remplacer tous les <term> en rajoutant type="phrase" et rend="italic"

<term **type="phrase"** **rend="italic"**>Table tournante</term>

– remplacer toutes les <entry> par <entry **type="mainEntry"**>

**2) rétablir partout la ponctuation qui a servi à repérer les termes pourvus d’une certaine fonction, en les balisant avec <pc> et un type=""+ un rend=""** pour matérialiser le fait que la fonction de cette ponctuation a été déjà reconnue

**a) rétablir les crochets qui ont permis de repérer les <dictScrap>**

– remplacer tous les <dictScrap> par <dictScrap>**<pc type="dictScrap-opening" rend="roman">** [**</pc>** [ne pas oublier l’espace avant le crochet]

– remplacer tous les </dictScrap> par **<pc type="dictScrap-closing" rend="roman">]</pc>**</dictScrap>**<pc>**.**</pc>**

**b) rétablir les virgules et points-virgules entre les mots de différentes langues, ou entre les mots et les étymologies**

– remplacer tous les </foreign>[un certain nombre de blancs]<foreign par **</foreign><pc type="dictScrap-dividing" rend="roman">, </pc><foreign** [ne pas oublier l’espace après la virgule]

– remplacer tous les </foreign>[un certain nombre de blancs]<etym par **</foreign><pc type="dictScrap-dividing" rend="roman">, </pc><etym** [ne pas oublier l’espace après la virgule]

– remplacer tous les </etym>[un certain nombre de blancs]<foreign par **</etym><pc type="dictScrap-dividing" rend="roman"> ; </pc><foreign** [ne pas oublier les espaces avant et après le point-virgule]

**3) rétablir les noms de langues devant les termes de langues modernes dans la section <dictScrap>**

– remplacer tous les <foreign xml:lang="deu"> par **<lbl type="lang"** **rend="roman">all. </lbl>**<foreign xml:lang="deu"> [ne pas oublier l’espace après « all. »]

– remplacer tous les <foreign xml:lang="eng"> par **<lbl type="lang"** **rend="roman">angl. </lbl>**<foreign xml:lang="eng"> [ne pas oublier l’espace après « angl. »]

– remplacer tous les <foreign xml:lang="ita"> par **<lbl type="lang"** **rend="roman">it. </lbl>**<foreign xml:lang="ita"> [ne pas oublier l’espace après « it. »]

– remplacer tous les <foreign xml:lang="spa"> par **<lbl type="lang"** **rend="roman">esp. </lbl>**<foreign xml:lang="spa"> [ne pas oublier l’espace après « esp. »]

[remarque : je suis d’accord qu’il n’y aura alors pas le texte de départ, car il faudrait aussi rétablir « et » quand il y a 2 termes d’une même langue qui se suivent, ou encore le même terme pour 2 langues (« all. et angl. »), nous indiquerons ce bémol dans la section « change »]

**4) indiquer partout la casse, soit en rajoutant un attribut, soit en rajoutant une balise**

**[sauf pour <term>, déjà fait supra]**

**a) <orth>**

**rajouter attribut capital :** <orth **rend="capital"**>Table</orth>

**b) <hi>**

**rajouter attribut italic :** <hi **rend="italic"**>

**c) <foreign… tout sauf grec, rajouter attribut italic**

<foreign xml:lang="lat"> à changer en <foreign xml:lang="lat" rend="italic">

<foreign xml:lang="deu"> à changer en <foreign xml:lang="deu" rend="italic">

<foreign xml:lang="eng"> à changer en <foreign xml:lang="eng" rend="italic">

<foreign xml:lang="ita"> à changer en <foreign xml:lang="ita" rend="italic">

<foreign xml:lang="spa"> à changer en <foreign xml:lang="spa" rend="italic">

**d) pour tout ce qui se trouve entre </ref> et </xr> (2183 occurrences)**

**– rajouter balise <hi> +** **attribut italic :** V. <xr><ref target="tablette">Tablette</ref> **<hi rend="italic">**oxaliques**</hi>**</xr>.

**–** s’il y a des parenthèses, comme dans <xr><ref>Substitutive</ref> (médication)</xr> ou  : rajouter balise <pc type="phrase-1st-member-opening" rend="roman"> (</pc> et <pc type="phrase-1st-member-closing" rend="roman">) </pc>

[ne pas oublier l’espace avant la parenthèse ouvrante et après la parenthèse fermante]

[avant de chercher les parenthèses, traquer celles qui se sont malencontreusement changées en crochets, au début ou à la fin, repérables à ce qu’elles correspondent à une parenthèse : V. <ref target="magnétique">Magnétique</ref> [<hi>Emplâtre</hi>)

+ récupérer les mots avec ou sans <hi> : on trouve par exemple 12 exemples de la séquence )</xr> comme dans <xr><ref>Substitutive</ref> (médication)</xr>

Question : dans quel ordre faut-il faire ces deux opérations ? d’abord les parenthèses, puis le reste du texte ? le résultat doit être : V. <xr><ref>Substitutive</ref>**<pc type="phrase-1st-member-opening" rend="roman"> (</pc><hi rend="italic">**médication**</hi><pc type="phrase-1st-member-closing" rend="roman">) </pc>**</xr>

**e) <ref target… et <ref> : attention, étapes à réaliser dans l’ordre**

**– e1 : supprimer les <ref dans <xr> : changer les balises <ref en <hi avec attribut small-capital**

V. <xr>**<hi rend="small-capital">**Tablettes**</hi>** <hi rend="italic">oxaliques</hi></xr>.

**– e2 : les <ref après « V. »** (15156 « V. <ref »+ 2 « V.<ref » sans espace + 9 « voy. <ref ») : mettre une balise **<lbl type="ref" rend="roman"> à « V. » [ne pas oublier l’espace après le point] puis rajouter attribut small-capital**

étape 1 : **<lbl type="ref"** **rend="roman">**V. **</lbl>**<ref target="troncature">Troncature</ref> [attention, prendre seulement les « V. » immédiatement suivis de <ref]

étape 2 : chercher la séquence </lbl><ref et mettre un attribut **rend="****small-capital"sur ref (qui peut déjà avoir un attribut)** <lbl type="ref" rend="roman">V. </lbl><ref target="troncature" **rend="small-capital"**>Troncature</ref>

[N.B. : le « label » est important car il permettra ensuite de faire des comptes plus précis et de traquer les erreurs]

**– e3 : chercher les séquences « ,<ref » puis « et <ref » et « ou <ref » qui suivent un <ref> muni d’un attribut small-capital** : est-ce possible ? si oui (ce qui serait une bonne nouvelle, car il y a 1822 occurrences de **« et <ref »** en tout [dont 113 de « V. ce mot et <ref »], 92 occurrences de **« ou <ref »** et 622 occurrences de **« ,<ref »**), leur donner aussi l’attribut rend="small-capital" ; sinon, passer à l’étape suivante

**– e4 :** donner à**tous les autres <ref l’attribut rend="to-be-confirmed"**

étape 1 : mettre un « label » sur les expressions **« V. ce mot » (1449 occurrences), « voy. ce mot » (1 occurrence), « V. ces mots » (246 occurrences), « voy. ces mots » (1 occurrence)**, suivies ou non de points : Synonyme inusité de <ref>diarthrose</ref>. **<lbl type="ref" rend="roman">**V. ce mot.**</lbl>**

étape 2 : Synonyme inusité de <ref **rend="to-be-confirmed"**>diarthrose</ref>. <lbl type="ref">V. ce mot.</lbl>

**5) gros morceau, pour « inclure les 16360 <term type="phrase" rend="italic"> dans une balise** **<entry type="relatedEntry"> et dans une balise <form>, et déplacer la balise <sense> ouvrante après la séquence </term></form>. ou autre chose </entry> »** [N.B. : <form> est important car il permettra de traiter les cas où il y a 2 locutions ou plus à la suite, qui se trouvent actuellement dans un seul <term> avec <hi>ou</hi> au milieu, voir infra], il me semble que l’on peut opérer de la façon suivante :

**a)** <sense><term type="phrase" rend="italic"> (822 occurrences), <sense> <term type="phrase" rend="italic"> (1 occurrence) à remplacer par **<entry type="relatedEntry"><form>**<term type="phrase" rend="italic">

**b)** <sense>— <term type="phrase" rend="italic"> (14 659 occurrences), à remplacer par **<entry type="relatedEntry">****<pc** type="relatedEntry-opening" rend="roman"**>**— **</pc><form>**<term type="phrase" rend="italic"> [N.B. : il est important de matérialiser le fait que la fonction du cadratin a été déjà reconnue, d’où <pc type="relatedEntry-opening" rend="roman">— </pc> ; ne pas oublier l’espace après le cadratin]

**c)** </term>. (13 339 occurrences) et </term> . (17 occurrences, à corriger à la main) à remplacer par </term>**</form><pc>**.**</pc></entry><sense> [attention à la place du point]**

d) </term> [ (695 occurrences) et </term>[ (2 occurrences, à corriger à la main ; chercher éventuellement les parenthèses ouvrantes) à remplacer par </term>**</form><dictScrap><pc type="dictScrap-opening" rend="roman">** [**</pc>** [ne pas oublier l’espace avant le crochet]

N.B. : il faudra alors fermer plus loin, à la main, en repérant le crochet qui suit, par <pc type="dictScrap-closing" rend="roman">]</pc></dictScrap><pc>.</pc></entry><sense>

e) tous les autres </term> : **laisser tels quels**

N.B. : il faudra ensuite

– chercher d’abord les </term> ( (1002 occurrences) et </term>( (2 occurrences, à corriger à la main) pour vérifier si ce ne sont pas des <dictScrap>, puis fermer plus loin, à la main, par **</form> (+ éventuel** </dictScrap>**) + </entry><sense> à l’endroit convenable**

– chercher ensuite tous les endroits où des balises ne sont pas fermées (la différence pouvant s’expliquer par l’existence de plusieurs <term> dans une même <entry>) et fermer par **</form> + </entry><sense> à l’endroit convenable**

**5) une fois seulement que les 16360 <term type="phrase" rend="italic"> seront traités (voir *supra*), modifier la balise pour les renvois aux locutions : changer tous les <xr> en <ref><term type="phrase">, et </xr> en </term></ref>**

[N.B. : normalement, <xr> sert à baliser l’ensemble composé du label « voir, see, confer, etc. » + ref (<https://www.tei-c.org/release/doc/tei-p5-doc/en/html/ref-xr.html>) ; conserver xr impliquerait de le déplacer devant les mots de renvoi eux-mêmes, ce qui semble un travail inutile, d’autant qu’on ne pourrait pas englober dans <xr> les occurrences de [mot dans une phrase + « v. ce mot »], avez-vous une objection ? J’en vois une de mon côté, c’est qu’il serait important de grouper les différents <ref> ensemble pour faire marcher la moulinette du Métadictionnaire, mais cela impliquerait alors de grouper aussi les séquences du style « V. <ref target="circulation">Circulation</ref>, <ref target="congestion">Congestion</ref> et <ref target="inflammation">Inflammation</ref> », qui me semblent pour l’instant suffisamment groupées par leur présence dans un même sense après une entry, qu’en pensez-vous ?)

si l’on peut supprimer <xr>, alors

<lbl type="ref" rend="roman">V. </lbl>**<xr>**<hi rend="small-capital">Tablettes</hi> <hi rend="italic">oxaliques</hi>**</xr>**

est à transformer en

<lbl type="ref" rend="roman">V. </lbl>**<ref><term type="phrase">**<hi rend="small-capital">Tablettes</hi> <hi rend="italic">oxaliques</hi>**</term></ref>**.

[N.B. : <term type="phrase"> est important car il permet de différencier ces renvois des renvois à un terme simple.]

**Etapes ultérieures (à réaliser avec des forces vives !)**

**–** relire tous les **« V. ce mot » pour voir si le mot précédent, pourvu d’un <ref rend="to-be-confirmed">, est en caractères droits ou en caractères italiques (s’il n’y a pas une manière de trouver directement les caractères droits, par comparaison avec d’anciens fichiers) : <ref avant « V. ce mot » (1449 occurrences), « voy. ce mot » (1 occurrence), « V. ces mots » (246 occurrences), « voy. ces mots » (1 occurrence)**

**… et changer rend="to-be-confirmed", le cas échéant, en rend="italic" ou rend="roman"**

**–** relire ensuite tous les **<ref rend="to-be-confirmed"> restants, pour les traiter en rend="italic" ou rend="roman" ou rend="small-capital", et éventuellement les dégrader en simples <term type="single" rend=italic"> ou <term type="phrase" rend=italic">**

**– faire un sort à tous les nouveaux dictScrap sortis de l’ombre (trouvés dans les sous-entrées), il y en a sans doute au moins 700, voir tous les « all. », « all, » (avec point, ou virgule fautive mais fréquente) etc. suivis de <hi>, sans compter les mots latins directement distingués par <hi>**

**– regarder les <hi> qui se trouvent assez près d’un <sense> et qui peuvent cacher une entry rédigée, de type** « La <hi>Table de mortalité</hi> » (Littré 1873 *s.u. table*, p. 1524, col. 2)

**– récupérer les sous-entrées *presques* vides, seulement constituées de l’indication de la catégorie grammaticale,** seule caractéristique différente par rapport à l’entrée, en repérant indications de catégories grammaticales qui figurent juste après un <sense>

<form><orth>Hyo-glosso-basi-pharyngien</orth>. adj.</form>

<sense>s. m. [<hi>hyo- glosso-basi-pharyngeus</hi>] (Dumas). Muscle constricteur moyen du pharynx, qui s’attache à l’os hyoïde, à la langue et à la base de l’occipital.</sense>

[N.B. : mais je n’ai trouvé que 3 occurrences de « <sense>s. », aucune de « <sense>adj. », il doit y avoir d’autres formules à déceler]

**– démêler les <term> (quel que soit leur type par ailleurs) contenant 2 expressions ou plus, repérables à l’existence en leur sein d’un <hi>ou</hi> (529 occurrences), <hi> ou </hi> (149 occurrences), <hi>ou </hi> (3 occurrences)** Tablettes d’acide citrique**, à l’aide de la balise <expan> (faute de mieux pour l’instant)**

<term type="phrase" rend="italic">Tablettes d’acide citrique<hi> ou </hi>tartrique</term>

Deviendrait ainsi

<term type="phrase" rend="italic">Tablettes d’acide citrique</term><lbl type="multiple-terms" rend="roman"> ou </lbl><term type="phrase" rend="italic"><choice><abbr></abbr><expan>Tablettes d’acide </expan></choice>tartrique</term>

[ne pas oublier l’espace avant et après « ou » dans <lbl>, et l’espace après « Tablettes d’acide » dans <expan>]

N.B., ce démêlage nécessaire s’annonce fastidieux, un bel exemple : Absorption interne <hi>ou</hi> de décomposition, moléculaire, nutritive, organique, désassimilatrice<hi> ou </hi>interstitielle</term>. Il s’annonce de surcroît difficile, car il n’est pas toujours évident, lorsque la locution comporte 3 éléments ou plus, de déterminer ce qui est en facteur commun. Exemples :

<term>Manie <hi>ou</hi> monomanie ambitieuse<hi> ou </hi>orgueilleuse</term>

Apophyses angulaires <hi>ou</hi> orbitaires du coronal

Anomalie <hi>ou</hi> monstruosité Par excès

**– une fois que les term auront été bien relus et bien démêlés, vérifier les xml:id existants et assigner des xml:id aux <entry type="relatedEntry">, en donnant comme « id » le nom du premier <term> de cette entry, en remplaçant les espaces par autre chose que des traits d’union (pour différencier des entrées comme** xml:id="sus-optico-phéni-scléroticien"**), afin de pouvoir ensuite donner des « target="xxxx" » aux <ref> à des locutions – et de régler le cas de** <xr><ref>Substitutive</ref> (médication)</xr>